

# *Cantata Nadalenca* *Nit de vetlla*

*per a cor mixte, narrador piano i percussió*

*Textos de:*

*J. M. de Segarra, T. Garcés, J. Verdaguer,  
extractes de la Bíblia i tradicionals catalanes*

*Música:*

*Jordi Domènech*

Vegeu també Nit de vetlla per a cor mixte i petita orquestra (piano, percussió, flauta travessera, oboè, clarinet, fagot i trompa), i en versió per a cor de veus iguals (cor de veus blanques o cor de veus masculines), piano i percussió.

### Nit de vetlla

1a edició: abril 2010

© Jordi Domènech

© DINSIC Publicacions Musicals, S.L.  
Santa Anna. 10, E 3a - 08002 Barcelona

Disseny coberta: Ludovica Mosca

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: EDUGRAF

Diputació, 343  
08009 Barcelona

Dipòsit legal: B-14349-2010

ISMN: 979-0-69210-636-4

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, i també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

**Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.**  
**Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona**  
**Tel. 00 34-93.318.06.05 - Fax 00 34-93.412.05.01**  
**e-mail: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)**  
**[www.dinsic.com](http://www.dinsic.com) - [www.dinsic.es](http://www.dinsic.es) - [www.dinsic.cat](http://www.dinsic.cat)**

## INDEX

Presentació . . . . .	5
1. Ai, aire d'aquesta nit! <i>Text d'"El poema de Nadal" de J. M. de Segarra . . . . .</i>	7
2. Cançó de l'estrella <i>Text de J. Verdaguer . . . . .</i>	14
3. Eixa nit és nit de vetlla <i>Cançó tradicional catalana . . . . .</i>	22
4. Gloria in excelsis Deo . . . . .	27
5. La pastora Caterina <i>Cançó tradicional catalana . . . . .</i>	33
6. Per Nadal collirem la satalia <i>Dos poemes de T. Garcés . . . . .</i>	40
7. Per Nadal farem gran festa <i>Cançó tradicional catalana . . . . .</i>	47
ANNEX	
El rabadà <i>Cançó tradicional catalana . . . . .</i>	54

### PERCUSSIÓ:

Vibràfon, caixa, plat, cascabels, esquellot, pandereta  
*temple blocks* (agut i greu), claus, triangle

*Nit de vetlla* pretén ser una cantata nadalenca lleugera que combina l'estil de la cançó popular amb el de la cançó d'autor de manera pacífica. He aprofitat alguns dels poemes –la cançó amb text de Verdaguer i el Glòria– per donar una mica d'ombra a l'obra, tot i que en general vol ser una peça amable.

La veritat és que el recull, l'he trobat prou interessant com per proposar a Dinsic Publicacions Musicals de fer-ne diverses versions: per a cor mixt i orquestra, per a cor mixt i piano i percussió, i per a cor de veus iguals –siguin veus blanques o d'homes– amb acompanyament de piano i percussió. D'aquesta manera, crec que pot ser una cantata fàcilment assequible per a la gran majoria dels cantaires del nostre país i engrescadora tant per a un cor principiant com per a un cor de nivell més elevat.

Com en d'altres obres meves, si voleu acabar la peça amb el vostre toc personal, no dubteu a afegir o treure estrofes, o assignar-les a veus diferents (les tres estrofes de “La Pastora Caterina”, per exemple, no cal que siguin sempre cantades pels homes). Si, a més, voleu afegir algun tipus de “música de fons” a les intervencions més llargues del narrador, podeu provar diverses coses: tocar amb el piano “El noi de la mare” quan recita el text del mateix tema del “Poema de Nadal” o, per exemple, fer cantar ben fluix, amb boca closa, “La Pastora Caterina” durant la intervenció del narrador quan comença el fragment “El camí”.

Com sempre, les notes petites que afegeixo a la segona i tercera veus són *ad libitum* i depèn de vosaltres, del nivell dels vostres cantaires i de la freqüència dels assajos fer-les o no.

Salut i Bon Nadal!

Jordi Domènech, març 2010

# CANTATA NADALENCA

## Nit de vetlla

### 1. Ai, aire d'aquesta nit

d'“El poema de Nadal” de J.M. de Segarra

**Allegro** (M.M. ♩ = c. 170)

*triangle*

*p*

Percussió

Vibràfon

*p*

Ai, Ai, ai!

*p*

Ai, Ai, ai!

*p*

Ai, Ai, ai!

*mf*

Piano

8

*temple block/ wood block*

*mf*

Perc.

*mf*

Pno.

## 2. Cançó de l'estrella

Text de J. Verdaguer

NARRADOR: Hi ha una estrella que anuncia  
dins l'aire d'aquesta nit!  
Una estrella!...  
Perquè l'escletxa que el cor veu,  
i l'absoluta meravella de la bellesa de la creu  
sol pot dir-la una estrella!  
Tu i jo i els altres follament direm les coses quotidianes  
del nervi i de la dent,  
direm el nostre pensament,  
que vola baix, i que té ganes de sensoria i nodriment...  
Però l'estrella solament, tremoladissa i impalpable,  
pot anunciar el neguit d'un naixement  
entre el bou i la mula d'un estable.

*J. M. de Segarra: El poema de Nadal*

Moderato (♩ = c. 100)

133

Vfon. *pp* (només la primera vegada)

Cor

1a. estrofa: dones soles *p*

2a. estrofa: homes sols *p*

1. Lo Cri-a - dor es-ta nit d'un raig de

2. Des-vet-lla't hu - ma-ni - tat: jo só el

Pno. *pp* *p*

141

Cor

llum m'ha cre - a - da: "vés, i des - vet - lla m'ha dit - a la ter - ra en - dor - mis -

mis-sat-ger de l'al - ba; des-vet-lla't: Je - sús és nat, vi-ne a a - do - rar a qui et

Pno. *pp*

Fotocopiar els llibres és il·legal • MV47

### 3. Eixa nit és nit de vetlla

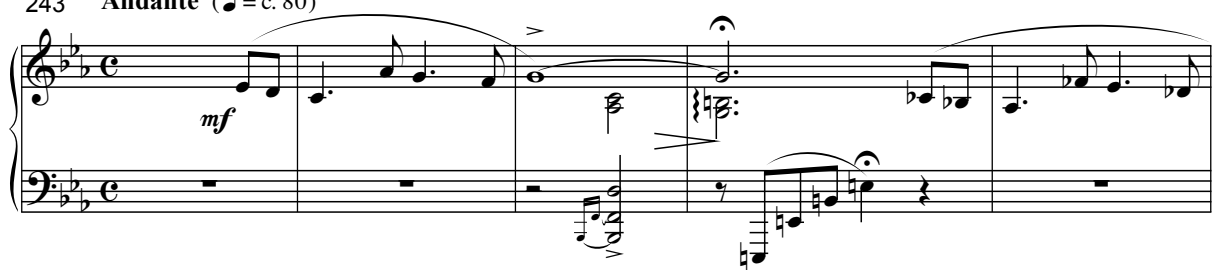
Cançó tradicional catalana

NARRADOR: Les estrelles espuirgen  
del vent glaçat.  
Aquesta nit és de vetlla,  
nit de Nadal.  
Del cel estant, les estrelles  
el miracle han espiat.  
I llisquen meravellades  
damunt els marges nevats  
i cremen com una llàntia  
en les naus, a cada pal.  
Menen la passa perduda  
pels boscos d'espès brancam.  
I d'una a una, a la cova,  
vora la Verge i l'Infant,  
s'arrezeren -és tan freda  
la nit-  
les estrelles de Nadal.

T. Garcés: "Les estrelles de Nadal";  
de "Grèvol i molsa".

243 Andante (♩ = c. 80)


Pno.



NARRADOR: A la mateixa contrada hi havia uns pastors que vivien al ras i  
vetllaven de nit guardant el seu ramat.  
(La Bíblia)

248

Pno.



252

Cor

1. Ei-xa nit és nit de vet-lla, — ei-xa nit és nit de vet-lla, — ha pa-

8va

Pno.



## 4. Gloria in excelsis Deo

NARRADOR: Se'ls aparegué un àngel del Senyor, i la glòria del Senyor els envoltà amb la seva llum.  
Els es van espantar molt. Però l'àngel els digué:  
"No tingueu por: us anuncio una bona nova que portarà una gran alegria a tot el poble.  
Avui, a la ciutat de David, us ha nascut un Salvador, que és el Messies, el Senyor.  
Això us servirà de senyal: trobareu un infant en bolquers, ajagut en una menjadora."

(La Bíblia)

288 Allegro

Cor

NARRADOR: I de sobte s'uní a l'àngel un estol de l'exèrcit celestial que lloava Déu cantant:

*ff*

"Glo - ri-a, glo - ri-a glo - ri-a

*ff*

"Glo - ri-a, glo - ri-a glo - ri-a

*ff*

"Glo - ri-a, glo - ri-a glo - ri-a

Pno.

*ff*



NARRADOR: Quan va néixer l'Infant  
el món era, com és, una selva de llances.  
En el llot s'adormien les rialles de sempre  
Però reis i pastors caminaven alhora  
i estrenyien al pit la mateixa esperança.

*T. Garcés: de "Grèvol i molsa"*

## 5. La pastora Caterina

Cançó tradicional catalana

NARRADOR:

Camí de la glòria, camí de la creu,  
camí que puja i baixa i cansa,  
on ens portes, camí? La teva fi no es veu!  
Camí pelat i esqueixat,  
ple de vent dalt de la coma,  
camí de soledat, tots els camins van a Roma,  
tots els camins, ja ho sabem!  
Però no van a Betlem!  
Cap a Roma, pots anar  
amb plomall de capità  
i amb xiulet de bergandatge,

amb crossa de pelegrí,  
o amb garrafa o espasí;  
tot és bo pel teu viatge!  
Pots triar-te tu el camí!  
Pots triar-te el vent que eslloma,  
l'arada, la forca, el rem!  
Tots els camins van a Roma,  
però no van a Betlem!  
A Betlem ha nascut l'Infant diví!  
Per'nar a Betlem, només hi ha un sol camí!

*J.M. de Segarra: "El Poema de Nadal"*

339 **Poc andante** (♩. = c. 45)

Cor

*mp*

1. La pas-to - ra Ca-te - ri - na  
2. Bons pas-tors jo bé di - ri - a  
3. Sant Jo-sep per la mun - tan - ya

Pno.

*mf* *p*

344

Cor

per pre-sent li va por - tar tres ta-ron-ges de la Xi - na  
que en el por - tal de Bet - lem prop de Je - sús i Ma - ri - a  
en - ra-mat por - ta el bu - rret tam - bé la Ver - ge Ma - ri - a

Pno.

# 6. Per Nadal

Dos poemes de "Grèvol i molsa" de T. Garcés

440 **Allegro** (♩ = 110)

Vfon. *f*

Cor. *TOTS UNÍSON f*

Pno. *f*

Per Na - dal, co-lli - rem la sa-ta-li-a. Per Na -

448

Perc. *caixa p mf*

Cor. *f*

Pno. *f ff*

dal, ha flo - rit el pa-ni - cal. Per Na - dal!

456

Perc. *f*

Pno. *sfz*

## 7. Per Nadal farem gran festa

Cançó tradicional catalana

NARRADOR: Ja són madures les taronges,  
ja ve Nadal.  
Lluny de nosaltres, per nosaltres  
plora l'Infant.

Li donarem la satalia  
i el xuclamel,  
per guarnir l'aire de la cova  
sota l'Estel.

El romaní de l'arrel dura  
sabrem collir.  
Que de l'Infant i de la Verge  
perfumi els dits.

Ja són madures les taronges,  
ja ve Nadal.  
Taronja d'or en branca verda  
penja fanal.

*T. Garcés: "Ja són madures les taronges"*  
*de "Grèvol i molsa"*

**Allegro** (♩ = 130)

574 *baqueta tova*

Vfon.

Pno.

581

Vfon.

Pno.

8vb

The musical score is written for Violoncello (Vfon.) and Piano (Pno.). It begins at measure 574 with the tempo marking 'Allegro' and a quarter note equal to 130 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The Vfon. part starts with a rest, followed by a melodic line with a dynamic marking of 'f' (forte) and a 'baqueta tova' (soft mallet) instruction. The Pno. part features a complex accompaniment with chords and moving lines in both hands, including a '8vb' (octave below) marking. The score continues to measure 581, where the Vfon. part has another melodic phrase and the Pno. part continues its accompaniment.

# ANNEX: El rabadà

Cançó tradicional catalana

**Allegro** (♩ = c. 120)

682 *cascabells*

Perc.  $\text{2/4}$  *f* *dim.* *mp*

Cor *TOTS f*

1. A Bet-lem me'n vu - i a - nar,  
 2. A Bet-lem es - mor - za - rem,  
 3. Per la neu que al ca - mí - hi ha,

Pno. *f* *mp*

Fotocopiar els llibres és il·legal • MV47

690 *temple block/ wood block*

Perc.

Cor

a Bet-lem me'n vu - i a - nar, vols ve - nir tu ra - ba - dà vols ve - nir tu  
 a Bet-lem es - mor - za - rem i a Je - sús a - do - ra - rem i a Je - sús a -  
 per la neu que al ca - mí - hi ha la ca - lor ja la fon - drà la ca - lor, ja

Pno.

a Bet-lem me'n vu - i a - nar, vols ve - nir tu Ra  
 a Bet-lem es - mor - za - rem i a Je - sús a - do -  
 per la neu que al ca - mí - hi ha la ca - lor, ja la